

Paris, Nov. 29, 1998

Dear Steina,

Please find enclosed here three programs of the Greek selection of the "RENCONTRES", which as we already told you, was a big success and your tape was highly appreciated.

We will be very glad to meet you in March, when you come for Videoformes, please call us as soon as you are in France so we can make an appointment in advance.

Lots of love to you and Woody,

Mosid & Katerina

P.S. We sent you your fee on the 23rd Nov. by international money order to your address. Please e-mail us when you receive it. Thanks



Pour l'Art Audiovisuel

71, rue Leblanc

75015 Paris

téléphone: 01 44 26 08 73

télécopie: 01 40 60 07 16

W

RENCONTRES INTERNATIONALES
ART CINEMA-VIDEO-ORDINATEUR

POUR
UNE
ECOLOGIE
DES
MEDIA

AU CINEMA DES CINEASTES - 7 AVENUE DE CLICHY 75017 PARIS

22 > 28
AVRIL 1998

Ο ΦΟΥΡΝΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ
ΤΗΝ Α.Σ.Τ.Α.Ρ.Τ.Ι. ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΤΕΧΝΗ

ΕΠΙΛΟΓΗ
ΑΠΟ ΤΗΝ

3^Η

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ
ΒΩΜΑΔΑΚΗ / ΚΛΩΝΑΡΗ

ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΤΕΧΝΗΣ
ΦΙΛΜ-ΒΙΝΤΕΟ-ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ

ΓΙΑ ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ
ΤΩΝ ΜΜΑ
MEDIA

24 >> 25
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ
1998

ΦΟΥΡΝΟΣ > ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΛΗ 168, 11472 ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ. 6460748

> ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΒΙΝΤΕΟ
> ΕΚΘΕΣΗ CD-ROM
> ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ



ΒΙΝΤΕΟΧΟΡΟΓΡΑΦΙΕΣ

JOHN MAYBURY

(ΙΡΕΛΛΑΝΔΙΑ)

ECCE HOMO PROMO

VIDEO 10' 1986

Χορεύει ο Michael Clark

Στις αρχές της δεκαετίας του 80, ο John Maybury ιδρύει με άλλους κινηματογραφιστές που χρησιμοποιούν φιλμ Super 8 την ομάδα που έγινε γνωστή με το όνομα New Romantics. Μεταξύ του 1978 και του 1989 συνεργάζεται σε πολλά φιλμ του Derek Jarman σε σκηνογράφος. Παράλληλα, αναπτύσσει την προσωπική του κινηματογραφική αισθητική χρησιμοποιώντας μικτά μέσα καθώς και αναφορές στην σεξουαλική αντικουλτούρα. Έχει διακριθεί σε πολλά διεθνή φεστιβάλ και τιμηθεί με αναδρομικές εκθέσεις από το Ινστιτούτο Σύγχρονης Τέχνης (Λονδίνο) και το Φεστιβάλ Viper (Λουκέρνη). Πρόσφατα ολοκλήρωσε μια ταινία μεγάλου μήκους πάνω στον Francis Bacon. Το *Ecce Homo Promo* παρουσιάζει το διάσημο άγγιλο χορευτή Michael Clark σε πρόβα. Ο Maybury ανα-συνθέτει, πολλαπλασιάζει και χρωματίζει την εικόνα του.

GEORGE SNOW

(ΙΡΕΛΛΑΝΔΙΑ)

LOVE VIDEO

VIDEO 7' 1985

Ο George Snow δουλεύει πρώτα σαν σχεδιαστής και εικονογράφος στον εναλλακτικό τύπο, ύστερα σα φωτογράφος για τον τύπο της Αριστεράς στη Βόρειο Ιρλανδία. Προγραμματιστής υπολογιστή από το 1982, το 1984 αρχίζει πειραματισμούς βίντεο χρησιμοποιώντας τα προγράμματα που αναπτύσσει. Έχει δημιουργήσει βίντεο-κλίπ για μουσικά συγκροτήματα όπως τα Art of Noise και Stranglers. Στο *Love Video* παρουσιάζει ζευγάρια χορευτών που διαγωνίζονται, σκηνές από Χολlyγουντιανό μπαλέτο, ερωτικούς διάλογους από μιούζικαλ, όλα αυτά μονταρισμένα με χιούμορ και με εφφέ βίντεο πιο κίτς κι από τα αποσπάσματα των έργων που δείχνονται.

DALIBOR MARTINIS

(ΚΡΟΑΤΙΑ)

I LOVE YOU (Σ' ΑΓΑΠΩ)

VIDEO 25' 1995

Χορεύουν οι: Petra Senjanovic, Damir Klemenik, Sregko Borse

Ο Dalibor Martinis είναι μέρος της γενιάς των καλλιτεχνών της τέως Ανατολικής Ευρώπης που δουλεύουν με ηλεκτρονικές τεχνολογίες και, παρακινήμένοι από ένα κριτικό πνεύμα αντιτοκληρωτισμού, χρησιμοποιούν την τέχνη του βίντεο σα μέσο ελεύθερης έκφρασης. Διανεμημένα σε πολυάριθμα τηλεοπτικά κανάλια στην Ευρώπη, τα βίντεό του έχουν αποσπάσει διεθνή βραβεία και βρίσκονται σε συλλογές μουσείων όπως το MOMA, το Μουσείο του Τόκιο, το Stedelijk του Άμστερνταμ, το Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης του Ζάγκρεμπ. Το *I Love You* διαδραματίζεται στον υγρό και καταπιεστικό χώρο ενός υπόγειου καταφύγιου. Δύο άνδρες και μια γυναίκα προσπαθούν απεγνωσμένα να συνάψουν μια σχέση. Στο βίντεο αυτό το σώμα είναι ένα μέσο και μια μηχανή. Η ίδια η κάμερα που είναι δεμένη με μια παροχή Steadycam στο σώμα του κάμεραμαν συμμετέχει στη χορογραφία. Η σεξουαλικότητα παίρνει μια τραυματική διάσταση.



MARGIE MEDLIN

(ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ)

MOBILITY

IN AN ARTIFICIAL CITY

(ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΚΙΝΗΣΗΣ ΣΕ ΜΙΑ ΤΕΧΝΗΤΗ ΠΟΛΗ)

VIDEO 25' 1996

Χορογράφοι - χορεύτριες: Lucy Guerin, Rebecca Hilton. Ήχος: Shirley Billing

Η Margie Medlin δουλεύει σα σκηνοθέτης βιντεοταινιών και σκηνογράφος ειδικευμένη στο φωτισμό. Χρησιμοποιεί συστηματικά τη χορογραφία και το βίντεο για την πραγματοποίηση των εγκαταστάσεών της. Εξερευνά την έννοια του προνόμιου και της ελευθερίας κίνησης μέσα σε ένα οπτικό κέντρο και κυρίως την έννοια του ξε-

περάσματος των ορίων. Η καλλιτέχνης χρησιμοποιεί έτοιμες εικόνες που συλλέγει και επεξεργάζεται με υπολογιστή για να δώσει την εντύπωση μιας τέλει συνοχής στη λειτουργία αυτής της τεχνητής πόλης. Οι χορεύτριες κινούνται σε ένα σχηματικό σύμπαν, αντιπροσωπευτικό οποιουδήποτε δυτικού αστικού κέντρου, μόνο που εδώ είναι αισθητή η παρουσία μιας μεταβατικής ζώνης που λειτουργεί σαν όριο ανάμεσα στην πόλη και τον "τρίτο κόσμο" της.



ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΣΤΗ ΦΥΣΗ

CLEA T. WAITE

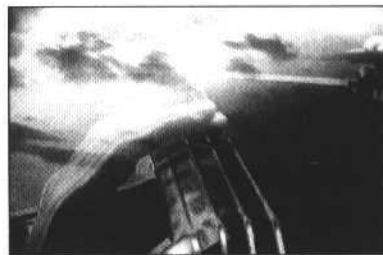
(ΗΠΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ)

STELLA MARIS

VIDEO 11' 1988

Μουσική: Mario-Erik Paoli

Εικαστική καλλιτέχνης και ποιήτρια από τη Νέα Υόρκη, η Clea Waite δουλεύει με φιλμ, βίντεο, υπολογιστή, ολογραφία, computer animation και με το Internet. Είναι ειδικευμένη και στο στερεοσκοπικό βίντεο. Από το 1993 συνεργάζεται με την Ακαδημία των Media της Κολλωνίας. Το 1995 συμμετείχε στην οργάνωση του συνεδρίου Digitale. Το *Stella Maris* είναι μια μελέτη της ανθρώπινης μορφής, του φωτός, της κίνησης, του ρυθμού, του ήχου και δημιουργεί μια γλώσσα βασισμένη στην ευαισθησία και τη μεταφορά που συνήθως συνδέουμε με την ποίηση. Η εικονογραφία εμπνέεται από τη μοναδική ποιότητα του φωτός στην υποβρύχια φωτογραφία. Το κείμενο είναι μια σύνθεση από Σουμπεριανές προσευχές, ποιήματα της Σαφώς και του Osip Mandelstam, αποσπάσματα από τον Οδυσσέα του James Joyce και ποιητικά κείμενα της ίδιας της Waite.



ΜΑΝΘΟΣ ΣΑΝΤΟΡΙΝΑΙΟΣ

(ΕΛΛΑΔΑ)

GREECE (ΕΛΛΑΔΑ)

VIDEO 8'17 1994

Μουσική: Δημήτρης Καμαρωτός.

Κοντραμπάσο: Βασίλης Παπαβασιλείου

Ο Μάνθος Σαντορινάιος ζει και εργάζεται στην Αθήνα. Το 1983 δημιουργεί το Τμήμα Τέχνης και Τεχνολογίας στο Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης Πέανα Τούντα όπου οργανώνει σεμινάρια και εκθέσεις. Παράλληλα ιδρύει και διευθύνει το Κέντρο Οπτικοακουστικών Ερευνών και Εφαρμογών Εικόνα και από το 1992 το Πολυδύναμο Δίκτυο Φούρνος. Η παραγωγή του περιλαμβάνει φιλμ, βίντεο, εγκαταστάσεις και βίντεο-γλυπτά, όπου το περιβάλλον και ο θεατής παίζουν σημαντικό ρόλο. Σε αντίθεση με τις τουριστικές κοινοτυπίες, το βίντεο *Greece* παρουσιάζει την άοψη τριών σύγχρονων Ελλήνων καλλιτεχνών. Ένας κοντραμπασίστας αυτοσχεδιάζει πάνω σε θέματα που έδωσε ο συνθέτης. Ο συνθέτης μοντάρει αυτούς τους αυτοσχεδιασμούς και τους επεξεργάζεται με υπολογιστή για να δημιουργήσει την τελική ηχοταινία. Από την πλευρά του ο σκηνοθέτης συνδέει τις εικόνες του κοντραμπασίστα που παίζει, με εικόνες από ένα ταξίδι μέσα από το ελληνικό τοπίο.

MEREL MIRAGE

(ΙΤΑΛΙΑ)

BLOOD IN BLOSSOM: A PERCEPTUAL JOURNEY

(ΑΙΜΑ ΣΕ ΑΝΒΙΣΗ: ΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙ ΤΗΣ ΑΝΤΙΔΗΨΗΣ)

VIDEO 7' 1995

Ανεξάρτητη καλλιτέχνης πολυμέσων, η Merel Mirage συνεργάζεται αυτή την εποχή με την Ακαδημία των Media της Κολλωνίας αφού για πολλά χρόνια έζησε στη Νικαράγουα, στην Ιαπωνία και στο Θιβέτ όπου δημιούργησε πολυάριθμες βιντεοταινίες που έχουν παρουσιαστεί ευρύτατα, μεταξύ άλλων και στη Biennale της Βενετίας. Το *Blood in Blossom* είναι ένα ταξίδι στο κέντρο της αντιδηψης, στο

ΠΕΜΠΤΗ 24
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1998
7:30 Μ.Μ.

ΕΝΑΡΞΗ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ
ΤΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ



ΠΕΜΠΤΗ 24
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1998
8:00 Μ.Μ.

PROGRAMMA 1

ΒΙΝΤΕΟΧΟΡΟΓΡΑΦΙΕΣ



BRYGIDA OCHAIM

(ΓΕΡΜΑΝΙΑ)

LOISE FULLER

DANSE DES COULEURS

(ΧΟΡΟΣ ΤΩΝ ΧΡΩΜΑΤΩΝ)

VIDEO 15' 1990

Χορεύει η Brygida Ochaim

Η Brygida Ochaim είναι χορεύτρια και χορογράφος. Ζει στο Μόναχο και έχει πραγματοποιήσει πολυάριθμες έρευνες γύρω από τα χορευτικά θέματα της Loïse Fuller. Αυτό το σόλο που βιντεοσκοπήθηκε στα πλαίσια της 4ης Biennale χορού της Lyon το 1990, είναι εμπνευσμένο από τις χορογραφικές αναζητήσεις της Loïse Fuller. Η Loïse Fuller, αμερικανικής καταγωγής χορεύτρια και χορογράφος, είναι μια σημαντική πρωτοπόρος του τέλους του 19ου αιώνα που έδρασε βασικά στο Παρίσι της Belle Époque. Η καινούργια σχέση που δημιούργησε ανάμεσα στο χορό και το φως προαναγγέλλει τις σύγχρονες δισσαυρώσεις του χορού με την κινητική τέχνη και τις τεχνολογίες της προβολής. Οι έρευνές της πάνω στο φωτισμό και τον καθρέφτη μέσα στο σκηνικό χώρο, η κατάργηση της αφηγηματικής διάστασης του χορού και η αντικατάστασή της από τον κινητισμό ενός σώματος που ταυτίζεται με φωτεινό γλυπτό, ενός

σώματος που από-υλοποιείται, όλα αυτά τοποθετούν τη Loïse Fuller στο επίκεντρο σύγχρονων προβληματισμών.

ROBERT CAHEN

(ΓΑΒΡΙΑ)

SOLO

VIDEO 4' 1989

Χορεύει ο Bernardo Montet

Βιντεο-καλλιτέχνης και μουσικός, ο Robert Cahen είναι ένας από τους πρώτους Ευρωπαίους που πειραματίστηκαν με τις τεχνολογίες της ηλεκτρονικής εικόνας. Σπούδασε μουσική και μουσικές εφαρμογές στα οπτικοακουστικά μέσα με τον Pierre Schaeffer στο G.R.M. στο Παρίσι. Υπεύθυνος του εργαστηρίου πειραματικού βίντεο, επεξεργάστηκε τότε τις πρώτες του προσωπικές δημιουργίες. Γοντευμένος από την έννοια της χρονικότητας, ο Cahen χρησιμοποιεί για τις βιντεο-συνθέσεις του ελλειπτικές και εκκρεμείς στιγμές όπου η εικόνα γλιστράει προς την αφάρεση. Το έργο του έχει παρουσιαστεί διεθνώς και τιμηθεί με πολλά βραβεία. Στο *Solo*, ο καλλιτέχνης βιντεοσκοπεί το χορογράφο και χορευτή Bernardo Montet σε μια σιωπηλή αρένα. Οι κινήσεις του χορευτή αρθρώνονται σε εικόνες αποσυντεθειμένες. Ο χρόνος αποτραβιέται, μετά επιταχύνεται. Παραμορφώσεις, κυματισμοί του σώματος και της εικόνας, μας παρασύρουν ανάμεσα στην ανάμνηση και το όνειρο.

MANI MARINA BLANDINI

(ΙΤΑΛΙΑ)

L'ACQUA LA PIETRA

(ΤΟ ΝΕΡΟ Η ΠΕΤΡΑ)

VIDEO 35' 1994

Η σικελή καλλιτέχνης Mani Marina Blandini ζει μεταξύ Ιταλίας και Γαλλίας και δουλεύει σε συνεργασία με τον Gaetano Battezzato. Δημιούργησαν τη χορευτική ομάδα Tha-uma, Teatri del Vento, αναμειγνύοντας διάφορα καλλιτεχνικά είδη. Η μουσική, ο χορός - τελετουργικός, κλασικός ή σύγχρονος - το θέατρο, η γλυπτική, το φιλμ και το βίντεο, συγχωνεύονται σε έργα που εκφράζουν τη σχέση μεταξύ του ανθρώπου και του φυσικού περιβάλλοντος, της μυθολογίας και της τελετής. Το έργο *L'acqua la pietra* βασίζεται σε μορφές από την ελληνική μυθολογία και συνδυάζει το χορό με το βίντεο. Οι χορευτές, γυναίκες και άνδρες, ενώνονται με τα στοιχεία, το νερό και την πέτρα, τη σκιά και το φως, και κινούνται σ' έναν κόσμο που ζωντανεύει αρχαίες μνήμες.



ΠΕΜΠΤΗ 24
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1998
9:30 Μ.Μ.

PROGRAMMA 2

Ο ΚΥΚΛΟΣ ΤΟΥ ΑΓΓΕΛΟΥ

**ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΘΩΜΑΔΑΚΗ/
ΜΑΡΙΑ ΚΛΩΝΑΡΗ**

(ΕΛΛΑΔΑ/ΓΑΒΡΙΑ)

Η Κατερίνα Θωμάδακη και η Μαρία Κλώναρη ζουν και εργάζονται στο Παρίσι από το 1975. Πρωτεργάτριες του κινήματος του πειραματικού κινηματογράφου στη Γαλλία στη δεκαετία 1976-86, πραγματοποιούν ένα εκτενές κινηματογραφικό έργο (πολυάριθμες ταινίες μεγάλου μήκους και performances "διευρμένου κινηματογράφου") που έχει παρουσιαστεί διεθνώς και τιμηθεί με αναδρομικές εκθέσεις από το Μουσείο Σύγχρονου Τέχνης - Κέντρο Πομπιντού και από τη Γαλλική Ταινιοθήκη. Από το 1982 δημιουργούν περιβάλλοντα προβολών όπου αντιπαραθέτουν το φιλμ και τη φωτογραφία, το βίντεο, τον ήχο και την ψηφιακή εικόνα. Έργα τους έχουν πρόσφατα εκτεθεί στην Kunsthalle της Βιέννης, στη Rudolfinum Gallery της Πράγας, στο Μουσείο Pecci της Φλωρεντίας, στο Museo de Bellas Artes του Βιλbao και στο Μήνα Φωτογραφίας του Παρισιού. Παράλληλα με την καλλιτεχνική τους δραστηριότητα, η Κατερίνα Θωμάδακη και η Μαρία Κλώναρη από το 1982 είναι παραγωγοί στο Εργαστήρι Ραδιοφωνικής Δημιουργίας στο πρόγραμμα France Culture. Ίδρυσαν και διευθύνουν από το 1985 την A.S.T.A.R.T.I. για την Οπτικοακουστική Τέχνη. Έχουν δημοσιεύσει πολυάριθμα θεωρητικά κείμενα. Η Κατερίνα Θωμάδακη διδάσκει τέχνη και τεχνολογία στο Πανεπιστήμιο Paris I, της Σορβόνης.



ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΑΠΟ ΤΟΝ
ΚΥΚΛΟ ΤΟΥ ΑΓΓΕΛΟΥ

ΔΙΑΡΞΗ ΜΕ SLIDES 1985-1998

Ο Κύκλος του Αγγελου έχει την αφετηρία του σε μια ιστορική φωτογραφία ερμافرόδιτου που οι καλλιτέχνιδες συνέδεσαν με την έννοια του "Αγγελου". Περιλαμβάνει μέχρι τώρα πάνω από 25 έργα: performances και περιβάλλοντα πολλαπλών μέσων, φωτογραφίες, φωτο-γλυπτά, ηχητικές συνθέσεις, βίντεο, ραδιοφωνικές δημιουργίες, ποιητικά και θεωρητικά κείμενα, βιβλία. Ανάμεσα στα σημαντικότερα έργα αυτού του κύκλου είναι τα περιβάλλοντα / διαμορφώσεις χώρων *Night Show for Angel* (Λονδίνο, Μπιεννάλε Edge 1992), *Puerta del Angel* (Μαδρίτη πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης), *XXXX Mosaic Identity*, (Offenes Kulturhaus, Λιντς, Αυστρία, 1994), *Archangel Matrix* (Μήνας της Φωτογραφίας, Παρίσι, 1996).



REQUIEM POUR LE XX^E SIECLE

(REQUIEM ΓΙΑ ΤΟΝ 20^Ο ΑΙΩΝΑ)

VIDEO 14' 1994

Μουσική: Σπύρος Φάρος
Μοντάζ: Μάρκος Φάρος / Θωμάδακη & Κλώναρη. Post-production: Εικόνα

Εδώ η εικόνα του Αγγελου συνδέεται με επικαιρα από το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Το Requiem αυτό είναι ένα μανιφέστο κατά της βίας, μια ελεγεία. Σώμα διαφορετικό, ο Αγγελος αποκόττα μια ρευστή ταυτότητα - ξένος, παρατηρητής, μάρτυρας, θύμα ή κριτής. Για τη δημιουργία του βίντεο έχουν χρησιμοποιηθεί διάφορες τεχνολογίες - φιλμ Super 8 και 16mm, φωτογραφία, υπολογιστής και ηλεκτρονικά εφέ.

PERSONAL STATEMENT

(ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΚΑΤΑΘΕΣΗ)

VIDEO 7' 1994

Χημικά επεξεργασμένες φωτογραφίες του Αγγελου ξετυλίγονται σε μια αέναη κατακόρυφη κίνηση ενώ γυναικεία χέρια προσπαθούν να χαιδέψουν το διοδίστατο φευγαλέο αυτό σώμα.

μικρόκοσμο και στο μακρόκοσμο. Οι εικόνες καθούν σε περιουλήγη. Τα μπουμπουκία που ανοίγουν μας οδηγούν σε ένα κόσμο εσωτερικό. Η διάκριση ανάμεσα στην πραγματικότητα και το φαντασιακό σβήνει. Το βλέμμα διαπερνά την επιφάνεια μέχρι να διεισδύσει εκεί απ' όπου αναπνύει το αίμα.

MILLA MOILANEN

(ΦΙΛΑΝΔΙΑ)

DEEP (BARBIA)

VIDEO 6' 1995

Χορεύει ο *Alpo Aaltokoski*

Καλλιτέχνης πολυηχητών μέσων, η Moilanen ζει στο Πόρβοο. Εργάζεται στο Στούντιο Οπτικοακουστικών Παραγωγών Magnusborg. Έχει ιδρύσει μαζί με την Marikki Hakola την Εταιρεία Kroma Productions. Διευθύνει τηλεοπτικές παραγωγές, προγράμματα multimedia και cd-rom, καθώς και βίντεο-κλίπ. Τα βίντεό της έχουν αποσπάσει πολυάριθμα διεθνή βραβεία. Αυτό το βίντεο κινούμενης φωτογραφίας εξεξερασμένης με υπολογιστή διερωτάται πάνω στην όραση και την εκμάθησή της. Οι σκελετοί μοιάζουν όλοι μεταξύ τους, εκτός όταν βλέπουμε το δέρμα που τους σκεπάζει. Το σώμα είναι φτιαγμένο από κόκαλα, μυς, δέρμα, τρίχες: στοιχεία που ανήκουν σε πολλές κατηγορίες ζώων. Μοιάζουμε μεταξύ μας περισσότερο απ' ό, τι θέλουμε να παραδεχτούμε.

STEINA VASULKA

(ΙΣΠΑΝΙΑ/Η.Π.Α.)

THE WEST (Η ΔΥΣΗ)

VIDEO 24' 1983

Γεννημένη στην Ισπανία, συνεργάζεται με τον Woody Vasulka. Ιδρύουν μαζί το 1971 το "The Kitchen" στη Νέα Υόρκη. Πρωτοπόροι στο χώρο της βιντεο-τέχνης, οι Vasulka εξερευνούν τις δυνατότητες παραγωγής και μεταλλαγής της ηλεκτρονικής εικόνας. Από το 1965 η Steina Vasulka συνδυάζει τεχνολογίες ψηφιακές και αναλογικές για να βιντεοσκοπήσει τονία εξερευνώντας τις μεταμορφώσεις της εικόνας, του χώρου και του ήχου. Αναπτύσσει performances με μουσική και βίντεο, όπου ελέγχει τις εικόνες με το interface midi του βιοηθίου της. Το *West* αποκαλύπτει μέσα στην απεραντοσύνη της Αμερικάνικης Δύσης τον πρωτογονισμό των τοπίων, την αρχαία αρχιτεκτονική, τα πλούσια χρώματα της γης και του ουρανού και τη διαρκή παρουσία της ζέστης και του ήλιου. Είναι ένας φόρος τιμής στο μεγαλείο της φύσης.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΚΟΛΟΓΙΑ ΠΕΜΠΤΗ 24
7:30-12:00 M.M.
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 25
6:00-12:00 M.M.

ΕΚΘΕΣΗ CD-ROM



ZOE BELOFF

(ΑΡΓΕΝΤΙΝΑ/Η.Π.Α.)

BEYOND

CD-ROM 1996

Τόσο στα φιλμ της όσο και στα cd-rom της η Beloff επικεντρώνει τη δουλειά της στις σχέσεις μεταξύ τεχνολογίας και φαντασιακού, μέσα από μια επανανέγωση του παρελθόντος. Το αγαπημένο της εργαλείο, η Quick-Cam, της επιτρέπει να επεξεργάζεται, χωρίς καμία ψηφιακή παρέμβαση, μια καινοτόμο χωροχρονική άρθρωση που ηγνώνει πολύ πιο πέρα από την παραδοσιακή κινηματογραφική εικόνα. Το *Beyond* επιτρέπει την πορεία σε ένα νοερό πεδίο. Παρουσιάζεται με τη μορφή πανοραμικών εικόνων. Το μέσο εδώ λειτουργεί σε διασύνδεση ανάμεσα στο παρόν και ένα σκοτεινό παρελθόν. Αναφορές στο 19ο αιώνα, αφετηρία του σύγχρονου τεχνολογικού κόσμου, κείμενα των Charles Baudelaire και Walter Benjamin, ερειπωμένα κτίρια και παλιά φιλμ συνθέτουν ένα τοπίο μνήμης.

LINDA DEMENT

(ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ)

CYBERFLESH GIRL MONSTER

CD-ROM 1995

Η Linda Dement είναι καλλιτέχνις πολυμέσων. Χρησιμοποιεί τον υπολογιστή για να δημιουργήσει έργα που εξερευνούν τις

έννοιες του φύλου και του θανάτου. Διηκτικά φεμινιστικά σχόλια του κυβερνοχώρου, το cd-rom της έχουν παρουσιαστεί ευρύτατα διεθνώς. "Δωρεές" μελών του σώματος που συλλέχτηκαν κατά τη διάρκεια της εβδομάδας καλλιτεχνών στο Φεστιβάλ της Αδελαΐδας '94, χρησιμοποιήθηκαν για το *Cyberflesh Girlmonster*. Σχεδόν τριάντα γυναίκες πήραν μέρος στο γεγονός σκανάροντας ένα μέρος του σώματός τους, και πραγματοποιώντας την ηχογράφηση μιας φράσης ή ενός ήχου. Αυτές οι κοινοπραξίες σωμάτων έδωσαν μικτές κινούμενες εικόνες. Όταν ο θεατής ενεργοποιεί ένα από αυτά τα "τέρατα", μπορεί να ακούσει ή να δει τις λέξεις που συνδέονται με ένα συγκεκριμένο μέρος του σώματος. Ένα άλλο "τέρας" μπορεί να εμφανιστεί, μπορούμε να δούμε ένα αναλογικό βίντεο. Ο χρήστης κινείται λιγο στα τυφλά μεταξύ αυτών των πιθανοτήτων. Δεν υπάρχει ούτε menu ούτε interface σαφώς ελεγχόμενο.



MARINA GRZINIC / AINA SMID

(ΣΡΟΒΕΝΙΑ)

TROUBLES WITH SEX
THEORY AND HISTORY

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΤΟ ΣΕΞ
ΤΗ ΘΕΩΡΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ

CD-ROM 1997

(Έκδοση Artintact, ηλεκτρονικό περιοδικό του ZKM, Karlsruhe)

Η Marina Grzinic και η Aina Smid ζουν στη Λιουμπλιάνα και συνεργάζονται από το 1982. Έχουν πραγματοποιήσει περισσότερα από είκοσι έργα βίντεο, εγκαταστάσεις, όπως επίσης και ντοκιμανταίρ και παραγωγές για τη Ζ'ροβενική τηλεόραση. Παρουσιασμένα σε πολλά διεθνή φεστιβάλ τα βίντεό τους έχουν δείχτει και σε αναδρομική τους έκθεση στο Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης της Νέας Υόρκης. Το cd-rom *Troubles with Sex, Theory and History* υποβάλλει το τυχαίο, ο χρήστης είναι ένας παίχτης. Διαλέγει τη διαδρομή του μεταξύ των αριθμών 1 & 2. Αυτοί οι

αριθμοί είναι συνδέσεις που παραπέμπουν σε διαφορετικές εικόνες και κείμενα που προέρχονται από έργα των Grzinic και Smid (από την περίοδο 1982-1997). Η διαδικασία είναι μονοκατευθυνόμενη. Αντίθετα με τα περισσότερα cd-rom, αφού έχει επιλέξει μεταξύ του 1 ή του 2, ο χρήστης δεν μπορεί να αλλάξει την πορεία των γεγονότων ξαναγυρνώντας πίσω ή πηγαίνοντας μπροστά. Πρέπει να προχωρήσει ως το τέλος ή να παραιτηθεί.

PERRY HOBEMAN

(Η.Π.Α.)

THE SUBDIVISION
OF ELECTRIC LIGHT

Η ΥΠΟΔΙΑΙΡΕΣΗ
ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΦΩΤΟΣ

CD-ROM 1996

(Έκδοση Artintact, ηλεκτρονικό περιοδικό του ZKM, Karlsruhe)

Ο Perry Hoberman δημιουργεί εγκαταστάσεις και performances που κινητοποιούν ποικίλα μέσα. Έχει παρουσιάσει πολυάριθμα θεάματα και εκθέσεις στις Η.Π.Α. και την Ευρώπη. Καθηγητής στο τμήμα ψηφιακής τέχνης της Σχολής Οπτικών Τεχνών της Νέας Υόρκης, είναι καλλιτεχνικός διευθυντής της Έρευνας για την Τηλεπαρουσία στο Portola Valley, στην Καλιφόρνια. Σ' αυτό το cd-rom παρουσιάζονται διάφορες μηχανές προβολής πεπαλαιωμένου μοντέλου που ο χρήστης μπορεί να βάλλει σε κίνηση, οπότε αρχίζουν να προβάλλονται εικόνες (μισοκατεστραμμένες ταινίες, παλιά οικγενειακά φιλμ ή σθάντες). Αλλά η προβολή ποτέ δεν είναι μετωπική πάνω σε μια επίπεδη οθόνη. Χάρη στην παρέμβαση του χρήστη υφίσταται διάφορες μεταμορφώσεις που διαταράσσουν την ανάγνωση. Πρόκειται για μια αναφορά στο "διευρυμένο κινηματογράφο" (expanded cinema) και ταυτόχρονα για μια αναθεώρηση του κινηματογραφικού μέσου μέσα από την ιδιαιτερότητα του cd-rom.



3Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΤΕΧΝΗΣ ΦΙΛΜ/ΒΙΝΤΕΟ/ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ

Δημιουργώντας τη Διεθνή Συνάντηση Τέχνης Φιλμ/Βίντεο/Υπολογιστή στο Παρίσι το 1990, θελήσαμε να επικεντρώσουμε την προσοχή στην κινούμενη εικόνα σαν εικαστική τέχνη. Η καινοτομία του εγχειρήματος ήταν ότι συνενώσαμε όλες τις μορφές τέχνης που βασίζονται στην οθόνη, προτείνοντας κριτικές και συγκριτικές προσεγγίσεις και θεωρώντας σύγχρονα αισθητικά φαινόμενα μέσα από μια ιστορική προοπτική. Ο τομέας που μας αφορά εδώ είναι η μη αφηγηματική κινούμενη εικόνα, που διερευνήθηκε πρώτα από τον πειραματικό κινηματογράφο και αργότερα από τη βιντεο-τέχνη και τις "νέες τεχνολογίες". Ήδη από τις αρχές του αιώνα η τέχνη της κινούμενης εικόνας ενσωμάτωσε το χρόνο σαν εικαστική διάσταση. Το χρόνο, την κίνηση, την προβολή, το φως – στοιχεία και έννοιες που αυτή τη στιγμή απασχολούν ευρύτατα το διεθνή εικαστικό χώρο. Η οθόνη του κινηματογράφου, του βίντεο ή του υπολογιστή είναι εδώ η καταλυτική επιφάνεια που πάνω της προβάλλεται και διαβάζεται η *άυλη* εικόνα. Κι αυτή η άυλη εικόνα, αποτέλεσμα μιας τεχνολογικής παρέμβασης, ακολουθεί μέσα στον αιώνα μας μια πολυσήμαντη πορεία – φιλοσοφική, αισθητική, τεχνική.

Αν το φιλμ είναι ο κύριος φορέας της εικαστικής κινούμενης εικόνας από τις αρχές του αιώνα, το βίντεο εμφανίζεται στη δεκαετία του 60 και η χρήση του υπολογιστή διαδίδεται στη δεκαετία του 80. Όμως οι διαδοχικές εφευρέσεις των οπτικών/χημικών και αργότερα των ηλεκτρονικών και ψηφιακών μέσων (media) δεν αντιστοιχούν σε μια γραμμική "εξέλιξη" στο χώρο της σύγχρονης τέχνης, όπου η επιλογή του μέσου από τον καλλιτέχνη ακολουθεί άλλες νομοτέλειες. Παρόλα αυτά οι καλλιτέχνες που χρησιμοποιούν τεχνολογίες υφίστανται σοβαρές πιέσεις ως προς την επιλογή όλο και πιο "σύγχρονων" μέσων έκφρασης: σήμερα πρόκειται για τις ψηφιακές τεχνολογίες, από την τρισδιάστατη εικόνα ως το cd-rom, από το Internet ως την "εικονική πραγματικότητα" (virtual reality).

Για να υπερασπίσουμε μια μη ιεραρχική αντίληψη των τεχνολογικών μέσων στο χώρο της τέχνης προτείναμε σα θέμα της φετινής 3ης Συνάντησης έναν καινούργιο κριτικό όρο: *οικολογία των media*. Έναν όρο που μπορεί αρχικά να φανεί αντιφατικός εφόσον η οικολογία ασχολείται με την οργάνωση της ζωντανής ύλης ενώ οι τεχνολογίες της κινούμενης εικόνας είναι μη οργανικές, ιδιαίτερα η ηλεκτρονική και η πληροφορική. Αλλά το όριο ανάμεσα στο οργανικό και το μη οργανικό διαταράσσεται σήμερα. Δεν είναι πια απλός ο διαχωρισμός ανάμεσα στη φύση και την τεχνολογία.

Αν η οικολογία έχει σα στόχο τη διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος, η οικολογία των media επιχειρεί να προστατέψει την πολυπλοκότητα του τεχνολογικού περιβάλλοντος και να διατηρήσει κάποια ισορροπία ανάμεσα στα διαφορετικά μέσα που χρησιμοποιούνται στη σύγχρονη τέχνη – μηχανικά, χημικά, ηλεκτρονικά, ψηφιακά, "χαμηλής" ή "υψηλής" τεχνολογίας. Γιατί η ζωτικότητα της δημιουργίας διαρκώς απειλείται από την υπερεκτίμηση ορισμένων τεχνολογιών και από την ισοπέδωση των μέσων.

Για τρίτη φορά φέτος η Διεθνής Συνάντηση Τέχνης Φιλμ/Βίντεο/Υπολογιστή πρότεινε μια συνθετική άποψη καταργώντας τα σύνορα ανάμεσα στις τεχνικές. Άποψη που πηγάζει από μια διαπίστωση: στην αυγή της τρίτης χιλιετηρίδας η "τεχνολογική" τέχνη σχηματίζει ένα τοπίο πολυσύνθετο όπου διαφορετικές διαδικασίες όχι μόνο συνυπάρχουν αλλά και αλληλοεπηρεάζονται. Τεχνικές από το παρελθόν, το παρόν ή το μέλλον συναντιούνται μερικές φορές μέσα στο ίδιο έργο. Ένα έντονο ενδιαφέρον για την "αρχαιολογία" των media και για τις χειροποίητες επεξεργασίες ξεσπάει στην ακμή της ψηφιακής εποχής. Ταυτόχρονα, το Internet αποκτά την ευελιξία ενός προσιτού μέσου. Όσο για το φιλμ και το βίντεο, παρά τις επανειλημμένες διαγνώσεις της επικείμενης εξαφάνισής τους, σφύζουν από ζωή.

Η επιλογή από την 3η Διεθνή Συνάντηση Φιλμ/Βίντεο/Υπολογιστή, που παρουσιάζουμε στην Αθήνα με τη συνεργασία του Φόουρνου στα πλαίσια μιας Ευρωπαϊκής σύμπραξης, συγκεντρώνεται σε δύο από τα ποικίλα μέσα που περιλάμβανε η παρισινή εκδήλωση: το βίντεο και το cd-rom. Από τα θέματα που θίξαμε στο Παρίσι επιλέξαμε τις βιντεοχορογραφίες και την αναφορά στη φύση. Το πρώτο γιατί θεωρούμε σημαντική τη διασταύρωση του τεχνολογικού μέσου και μιας ζωντανής τέχνης που βασίζεται στο σώμα, όπως ο χορός. Το δεύτερο για την πολυεδρικότητα των τρόπων που προσεγγίζουν τη φύση οι σύγχρονοι καλλιτέχνες. Τα cd-rom που εκτίθενται θίγουν δύο ακόμα θέματα, θεμελιώδη για την 3η Συνάντηση: την ανάγνωση τεχνολογιών του παρελθόντος μέσα από σύγχρονα μέσα και προβληματισμούς (Beloff, Hoberman) και την εικαστική ενσωμάτωση πολιτικοποιημένων θέσεων στην "τεχνολογική" τέχνη – εδώ πρόκειται για το σώμα σαν κοινωνικό σύμπτωμα (Grzanic/Smid, Dement). Τέλος, το θέμα του "Αγγελου" μέσα από την προσωπική μας δουλειά συνδέει την καλλιτεχνική μας πορεία που διασχίζει πολλαπλά τεχνολογικά μέσα, με αυτή την εκδήλωση/μανιφέστο που είναι η Διεθνής Συνάντηση Τέχνης Φιλμ/Βίντεο/Υπολογιστή.



ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 25
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1998
2:00-6:00 Μ.Μ.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ

Η εκδήλωση στην Αθήνα συνοδεύεται από ένα σεμινάριο που θα διευθύνουν η Μαρία Κλώναρν και η Κατερίνα Θωμαδάκη, καθηγήτρια στο τμήμα multimedia και εικαστικών τεχνών του Πανεπιστημίου Παρίσι Ι, Σορβόννη. Το θέμα του σεμιναρίου θα είναι η κινούμενη εικόνα σαν εικαστικό φαινόμενο και η θέση της στο χώρο της σύγχρονης καλλιτεχνικής πρωτοπορίας. Θα αναλυθούν αισθητικά, ιστορικά και τεχνικά τα επιλεγμένα έργα βίντεο και cd-rom.

Ο ΦΟΥΡΝΟΣ έχοντας βαθιά πίστη στη λογική των δικτύων, της συνεργασίας μεταξύ των καλλιτεχνών των διαφόρων κρατών και της άμεσης επικοινωνίας των πυρήνων "δημιουργίας πολιτισμού" παρουσιάζει στην Ελλάδα τη σημαντική διεθνή εκδήλωση: 3η Διεθνή Συνάντηση Τέχνης Φίλμ/Βίντεο/Υπολογιστή "Για μια Οικολογία των Media" που πραγματοποιεί ο οργανισμός A.S.T.A.R.T.I. για την Οπτικοακουστική Τέχνη. Η παρουσίαση αυτή γίνεται στα πλαίσια των παράλληλων εκδηλώσεων του Φεστιβάλ Τέχνης Τεχνολογίας που διοργανώνει ο ΦΟΥΡΝΟΣ και που από το 1999 γίνεται διεθνές. Οι παρουσιάσεις αυτές σα στόχο έχουν, εκτός από την γνωριμία του ελληνικού κοινού με σημαντικούς χώρους και καλλιτέχνες διεθνούς κύρους, την προετοιμασία για μία συνεχή και on line συνεργασία των χώρων αυτών μέσα στο δίκτυο.

Ο μη κερδοσκοπικός οργανισμός A.S.T.A.R.T.I. για την Οπτικοακουστική Τέχνη ιδρύθηκε στο Παρίσι το 1985 από την Κατερίνα Θωμαδάκη και τη Μαρία Κλώναρν. Από τότε λειτουργεί υπό τη διεύθυνση τους, με την υποστήριξη του Γαλλικού Υπουργείου Πολιτισμού και πολυάριθμων διεθνών πολιτιστικών φορέων. Αναπτύσσει πολυδιάστατη διεθνή δραστηριότητα στο χώρο της σύγχρονης "τεχνολογικής" τέχνης. Έχει πραγματοποιήσει ποικίλες εκδηλώσεις (εκθέσεις, συνέδρια, συναντήσεις) στη Γαλλία και άλλες χώρες και έχει παρουσιάσει πρωτοποριακά έργα περισσότερων από τετρακοσίων καλλιτεχνών. Από το 1990 η βασική δραστηριότητα του οργανισμού είναι οι Διεθνείς Συναντήσεις Τέχνης Φίλμ/Βίντεο/Υπολογιστή. Οι Συναντήσεις του 1994 και 1998 επιβραβεύτηκαν από το πρόγραμμα "Καλειδοσκόπιο" της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την πρωτοποριακή και κοινωφελή καλλιτεχνική τους πρόταση καθώς και για την υψηλή ποιοτική τους στάθμη. Παράλληλα η A.S.T.A.R.T.I. αναπτύσσει και εκδοτική δραστηριότητα. Τα θεωρητικά συγγράμματα που εκδίδει έχουν γίνει βασικές πηγές σε ένα σημαντικό καλλιτεχνικό τομέα που έχει ακόμα ελάχιστα μελετηθεί.

Οργάνωση της εκδήλωσης στην Αθήνα

A.S.T.A.R.T.I. pour l'Art Audiovisuel

71 rue Leblanc, 75015 Paris, tel. 0033 1 44260873, fax 0033 1 40600716

Καλλιτεχνική Διεύθυνση: Κατερίνα Θωμαδάκη - Μαρία Κλώναρν

και

Πολυδύναμο Δίκτυο ΦΟΥΡΝΟΣ

Μαυρομηχάλη 168, 11472 Αθήνα, τηλ. 6460748, fax 6420451

<http://www.otenet.gr/fournos>, e-mail: fournos@otenet.gr

Καλλιτεχνική Διεύθυνση: Μάνθος Σαντοριναίος, Ντοντό Σαντοριναίου, Μαρία Χατζηχριστοδούλου

Γραφική σύλληψη: Evelyne Deltombe / Γραφική επιμέλεια ελληνικού προγράμματος: Τζελίνα Οικονομοπούλου

Υπεύθυνος ψηφιακής επικοινωνίας: Γιάννης Σκουλιάς / Γενικά καθήκοντα: Νεκτάριος Γιαννουλάκης

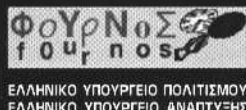
Με την υποστήριξη του προγράμματος "Καλειδοσκόπιο" της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Γαλλικού Υπουργείου Πολιτισμού.

Ευχαριστούμε το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών για τη συμπαράστασή του.

Ευχαριστούμε επίσης την εταιρεία Rainbow - Apple Computer για την ευγενική προσφορά των υπολογιστών,

καθώς και τους: Heure Exquise!, Paris Films Coop, London Electronic Arts, ZKM για τη συνεργασία τους.

Copyright κειμένων: εκδόσεις A.S.T.A.R.T.I. Copyright φωτογραφιών: A.S.T.A.R.T.I. και οι καλλιτέχνες.



> Τιμές εισόδου: >1 πρόγραμμα 1.600 δρχ. >1 ημέρα (2 προγράμματα) 2.500 δρχ. > Σεμινάριο 10.000 δρχ. Στην τιμή του σεμιναρίου περιλαμβάνονται και τα τέσσερα προγράμματα.
> Έκδοση cd-rom: ελεύθερη είσοδος

Ο γαλλικός κατάλογος της 3ης Διεθνούς Συνάντησης Τέχνης Φίλμ/Βίντεο/Υπολογιστή "Pour une Ecologie des Media", εκδόσεις A.S.T.A.R.T.I., Παρίσι 1998, διατίθεται στο Φούρνο (οκτώ θεωρητικά κείμενα, ευρετήριο καλλιτεχνών, 21X27εκ., 160 σελίδες, τετραχρωμία, τιμή 10.000 δρχ.)